

本報特啟  
六月廿一號本報因  
更換大印字機經已  
停版曾於報章宣佈  
聞有購報者未及詳  
細詢問來函下問理  
當即答覆查公務  
紛繁未暇煩煩更  
換大印字機完竣七  
月十五號照常出版  
諸君再閱便知勿以  
違誤見責幸甚  
刊理部披露

中華民國九年八月卅一日

# 大漢公報

夏歷歲次庚申七月十九日

號廿二期星(卷五)

本報價目本埠派到  
每月收銀七毛五若  
派不到貼郵票寄上  
各埠及美國每年收  
英金九元五角五分  
年內一月元五角  
及外埠每月收銀  
十二元除禮拜日外  
皆按日早閱無誤  
閱久暫報費均不  
惠空函定閱恕不  
奉  
本報時啓

## 譯論

### 佑尼干之中國時局談

密勒評論報載佑尼干氏文云 韋羅貝博士近在美國大事  
同學會演說 于中國時局頗有關係 關於中國何種政制  
最良之一問題 著重討論 甚多 然研究有素確有見地  
如韋羅貝博士者 則不多觀  
博士演說 謂 共和組織之所以未能迅速發展者  
。由于民國成立後 武人專政 戰亂不絕 十八省各有  
一軍閥 各自行政 擅作威福 中央無力轄制 以致不  
能統一全國 由可見中國當有一充分有力之中央政府  
。使各省皆能聽其號令 抑共和政體 以民意為基礎  
。故此民意 必須強健有力 國體廣民衆 決非一  
。所能統治 美國之民政 若不居於最高地位 則其共和  
。即不能成立矣 當獨立戰爭時 華盛頓兩次被推為總  
克推多 然戰事一了 即解甲歸耕 以政柄歸還民衆  
美國之憲法 于是乎產生 中國則不然 自推翻滿清  
。變成臨時約法 由南京遷往北京 即為武人所蹂躪 祗  
有國會之形式 而無共和之精神 一切行政命令 仍由  
滿清盤踞三百五十餘年之皇城發出 民國之亂源 即  
在于此也  
韋羅貝博士又謂中國約法殊有缺點 (中略) 誠如韋羅貝  
博士之言 中國之缺點 亦不必遽引為失望 浩來姆氏  
之英國憲法史中 曾述及克遜人亦幾經辛苦經營 始完成  
其今日所享之獨立與自由 蓋克遜人對專制之奮鬥  
。經五百年之久 中國今日之奮鬥 實難乎莫及也  
博士又提及外國干涉中國內政 足為進步梗 尤以日本  
為甚 在華外人咸謂日本之自稱中立 實不可靠 彼對  
于中國任何行動 有碍于彼之利益者 輒從中搗亂 確  
鑒有據 一二年前 日人且命令中國不得對德宣戰 此  
為人所共見者 是乃 國許多擾亂之源 再則提出二十  
條要求 無 請中國自己否認其為獨立國 至于遊歷  
內地之人恆日擊 人以種種方法 圖以中國為其久居之  
所 日人之來中國 不在和平之商業旗幟之下而求 而  
。而向戰具兵士乃警察而來 預備為其搶奪而得者之保障  
。中國之部分土地 與許多可寶貴之財產 已入日  
人掌握 祇須其國之果腹者 良於麻木 欲斷送國體  
。換取金錢而日本無時不能不為其主 而華官之無良心  
不愛國者 亦日人所深知 故彼輩盡用之

## 新機明 怡利公司

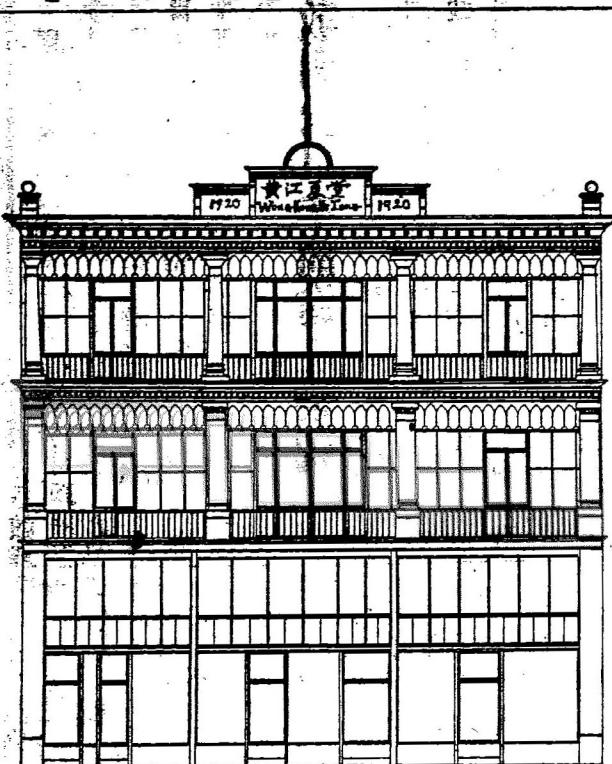
### 擴張打金生意之廣告

本號揀選十足金葉止色紋良製 唐洋時款花草 首飾  
鑲作珍珠玉翠鑽石及各種飾物 鑲嵌頭上用品俱全 全  
。器物件均蓋有本號印記 永遠包換 貴客 顧定造物件  
。準可依期決無延誤 舖在溫哥華 哥羅七街四 二號  
。開張  
。范輝耕打金師在英屬雲馬多年 伊中製造各 奇巧金器  
。久蒙貴客賞識 現由唐復回國 聘茲當新張伊始 取  
。價特別從廉 坑上各樣里如有函件 寄達 列西字門  
。牌寄來無誤  
Sun Kee Ming Yee Lee Co. Phone Sey. 4048  
488 Columbia Ave. VANCOUVER, B. C.

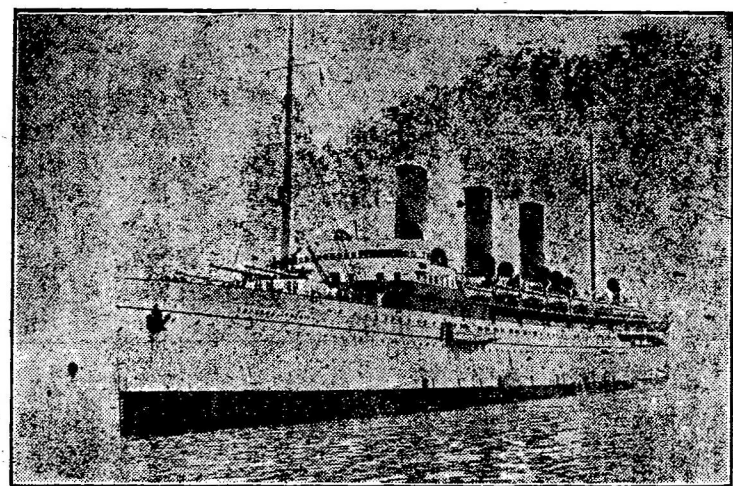
## 江夏堂定期止截白子會股份

### 佈告

啓者本堂集合白子會置業幸得兄弟踴躍認股大事已成今  
據公意所屬要將該樓增築一層以爲本堂辦事基址刻下經  
從事繪圖以期速成至于白子會股份定於本年九月三拾號  
爲截止之期前發出之股份部務希一律由截股期內繳回如  
有兄弟未認股者祈速認之依期交之勿失此權利可也  
茲繪備圖式以供衆覽  
雲哥華黃江夏堂謹啓  
(曹勝繪式)



## 司公船輪亞丕四



諸君 東旋

敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

日本皇后	八月十七
亞洲皇后	八月廿六
滿提高	九月十四
俄國皇后	九月廿三
日本皇后	十月十二
亞洲皇后	十月廿一

赴香港最近船期

客務總司理司徒施謹佈

Seto  
Asiatic  
C.P.O.S. Ltd.

J. J. Forster  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.

## MERCHANTS BANK

OF CANADA

部務事人華

436 Columbia Ave. Vancouver B. C.

本銀行特設華人事務  
部專為利便華人起見  
如各坑各埠諸君或有  
滙兌或貯蓄可將銀赤  
或郵局票直寄來本銀  
行用華文英文均從其  
便定照函妥辦即將收  
據并函覆答一切  
加屬存託銀行謹佈

資本公積共計四百萬  
分行共計三百餘家

## 舖靴雙慎路委



值年定價平沽

WILSONS SHOE STORE  
167 169 Hastings St. W.  
Near Cathie Street

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.  
439 Railway St. Phone Sey. 526-527  
Canada Food Board License No. 4-517  
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗  
粘太粳谷 近日新米  
到甚多甘香潔白食者  
美助蒙 華  
人字號光顧  
無論遠近單  
到即付價銀  
尤為相宜  
庵不登羅公司謹啟



那摩魯西斯基及愛克倫那達之消息。全屬子虛。

●●●國際礦工大罷工之動機

給尼發電。英國法比西國礦工代表于本月初旬在給尼登會。決定如英國礦工實行罷工。則宣佈國際礦工同盟。

見相反。凡此缺點皆宜改之云云

●●●交水費要趁早些

本年上半年水費。自上星期一起赴交者日來絡繹不絕。

VANCOOVER, B. C. 源泰號伍義子  
Yuen Tai  
105 Pender St. E.  
VANCOOVER, B. C.  
Vancouver B. C. 伍根庭  
Sang Fat & Co.  
338 Man St.

近。凡求醫者。百病有痊。奈雲山遠隔。就診難繼。病已至此。不得已。兄弟扶持。擲丸一出。便延生到診。藥生細心參訂。按症發藥。即時見效。食水一包。車一服。即能安睡。次日即能步履。與好人無異。三日後。永潮火骨痛一概消除。今者復回羅生。飲食如常。精神充足。活命深恩。永報先生之賜矣。謹登報章恭謝。并為報告告曰。染病不悉幸甚。獨總要精良之。

羅生培台 山弟趙耀章恭謝

趙九齡	張瑞	江日輝	林元二	林其二	岑廣垣
以上各五	以上各五	以上各五	以上各五	以上各五	以上各五



有違法律。經警察將他控告云々。

子重銀符今朝(每百)八十六元四五

黃軫生 鄭華樂 黃笋

一九二一年  
八月三十日

楊枝珠謹題

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26



# 藥房

▲催繳捐款  
啟者本會前日代籌近屆松錦義捐出發募捐費錄部蒙各處手足樂捐者已逾半現松錦伯歸明在運待款湊用其未繳者仰祈迅予樂助將部繳回俾清手續可也  
五月二日  
城多利致公總堂啟

## ▲馬叙羣恭頌良醫

當聞良相可能救萬民良醫可能救一方斯言誠不謬矣弟在點鐘操工因勞過度喉痛口舌乾燥咳嗽喘急喉乾數月群醫束手病勢危殆由是前來雲南道馬冠庭先生由唐復回延他診治藥到回春前病盡除茲身體壯健如常生誠良醫也特誌數言以中感德並告同病者知所問津焉  
先生寓雲南街乾豐號電話失傳五二一三六

## ▲籌捐員出發佈告

為通告事本局昨開全體會議定協助員周家驊趙田林英羅鄭慶仰林德仁林立榮諸公一同伍黃兩籌捐員先從叨吹出發禮拜六直道比尹禮拜日到巴崙禮拜參到亞板汝禮拜四到占尾禮拜五到六到叻吹禮拜到近仰各手足預便歡迎迎簡安妥接洽仍請籌捐員商到日期為準可也  
民國九年八月十四日 城多利致公總堂籌捐局謹告

## ▲林利玉桂廣告

啟者弟承家叔立竹由安南付來玉桂發售前登告白宣佈各梓里知而光顧者不少因旋旋歐歐今又復回仍受家叔委辦之責現付有大帮玉桂新到中有最好正燕山老樹野桂一枝形色極蒼老堅硬家叔名曰神桂能治百病無火能生有火能降功用如神云弟經試驗水如砂之紅味極清香可必無價之寶也弟不自私用此廣告倘蒙外埠僑胞賜顧可照下列西字付來無誤  
云歌華打街一百零二號常樂坡館林利啟  
▲外寓通園住址  
Lam Lee Leun Hing Fong 92 Canton St.  
VANCOUVER, B. C.

## ▲新發明戒烟藥又出世

啟者鄙人駕臨加國多年所製戒烟藥水月功効非常為該中人所推許屢蒙貴客購買戒斷癮者大不乏人今製之藥水功力較前加倍信戒斷更為神速無痛苦而發牛故登報告知如貴客欲買者請向下列門牌銀赤寄來定必迅速付一決無阻誤  
▲藥水價目 大樽 圓一 小樽 圓一  
每打購買 格外計平 郵費每一 五 買者自理  
▲代售處 雲南廣生 協勝公司 城多利 合公司  
▲總發行所民豐藥房啟

## ▲壯陽長大丸 眞係有功效

啟者初先生惠寄者余因先天不足向來身體多病自發射以來不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動艱難形影枯槁腰膝中西醫藥全無功效後到先生處方服而先生之惠寄壯陽長大丸之速服今已病症全愈余多謝先生之惠寄之介紹俾染疾者知所問津焉  
金山大埠新街黃飛虎啟

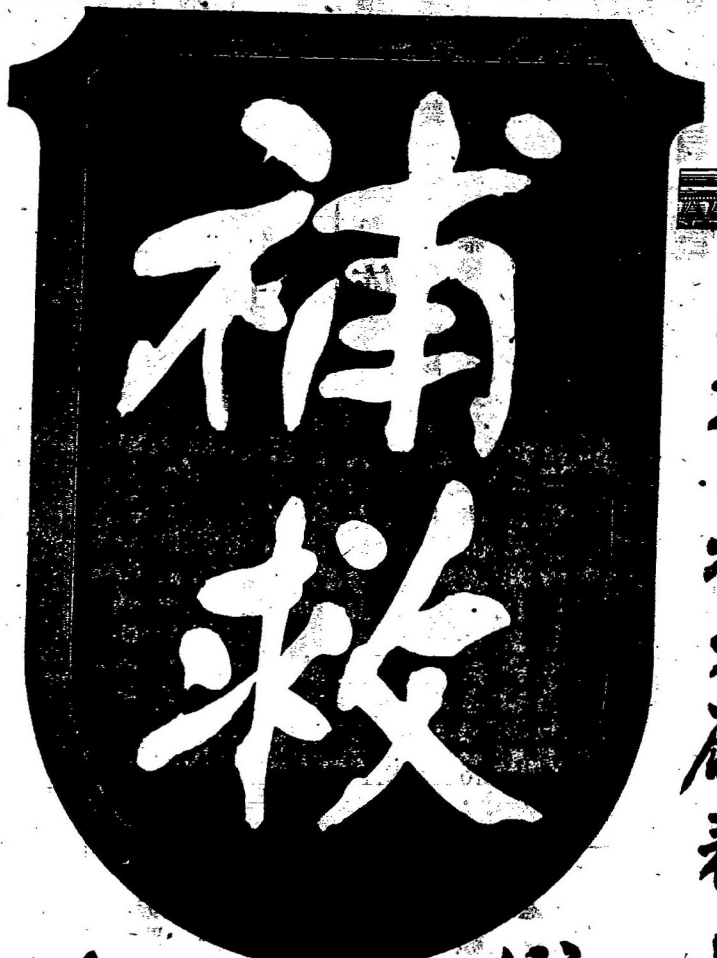
▲牙科醫舍  
民智門牌六百六十八號 醫學士雷夢熊啟

## ▲嶺南酒樓 重修開市 廣告

嶺南酒樓。不少奇情干杯酒。南方佳客。偏多聚樂。名茶。正名士買醉之候。春光綺麗。是雅人消遣之時。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧。極山珍海味之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。親愛僑胞。留心賜教。極極歡迎。謹此奉告。  
中華民國九年三月吉日  
嶺南酒樓主人謹啟

恒恒 照記 HUNG LEE & CO.  
Po Box 1416 61 Pender St. E.  
Phone Sev. 4053  
Vancouver, B. C.

▲城隍廟  
司理人鄭華照啟



士農工商終歲勤動其思想  
操作一賴精神為之作用也思想  
過度不作為疲勞定為急損之起  
點若仍放蕩形骸迷戀夜色  
固有之精神破耗旋如遺洩頻  
溺耳鳴眼花  
腰痛肢疲  
等病狀相  
繼而發生

英海外僑梓如有此弊  
銷磨于前速圖補救于後  
我必救補丸  
KAYSANG COMPANY  
848 Clay Street  
San Francisco, Calif.  
總發行所大埠黃生行大藥房







雙







**(館)(旅)(來)(賓)**  
**(告廣織組新從)**  
LOYAL HOTEL  
258 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館  
方便同胞往來寄寓地  
利便同胞往來寄寓地  
方光潔布置得宜共有  
百數十間房冷熱水龍  
隨時適用天時寒暑均  
合衛生不論長短期租  
賃均從其便定必廉取  
相當價格如蒙不棄本  
主人不勝歡迎接待  
雲南片打街門牌二五十八號  
電話：(失) 29260  
司理人 李榮 李錦同啓

**代理**  
**號安均**  
QUON ON  
P.O. Box 243 Phone 1378  
529 Cormorant St.  
Victoria B. C.

**告廣舖遷**  
**號安均**  
QUON ON JAN  
137 Pender St. E.  
Phone Seymour 7880

**來往船期列**  
**由城埠開行**  
西曆 十月 十一月 十二月  
日期 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 三十一  
到城埠日期 十一月 十二月 一月 二月 三月 四月 五月

**有屋出賣**  
茲有屋一所出售天實門牌八八  
內大房一個火  
房二層用新瓦仔建築設有十庫外有  
段地闊五十尺長  
一百二十尺滿植菓樹及小樹等又有  
草舍二間價銀五千五百  
元限期交清先交現金五千元倘有  
合意者請通商商量是禱  
881 Union St. Phone High 2615

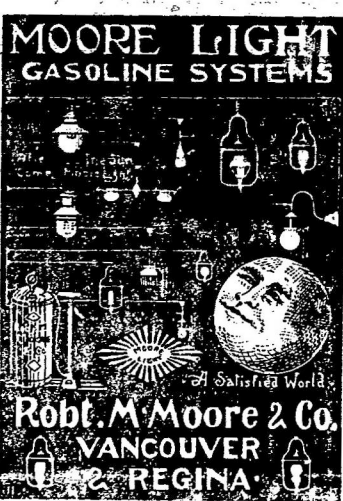
**(軒)(新)(圖)**  
件文小大西中印承  
**HO SUN HING**  
Phone Sey. 1113  
438 Main St. VANCOUVER, B. C.

本軒精製  
中西字畫  
巴圖章及  
印色墨水  
如蒙賜顧  
格外從廉  
格外從廉

**吧埠 堂仁同 云高**  
HONG YAN TONG  
P.O. Box 694 Phone Sey. 9384  
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產  
鮮明熟藥 膏丹丸散  
參茸玉桂 委伴選揀  
油米茶糖 化粧妙品  
金銀信局 送禮香餽  
諸君光顧 快捷往返  
望垂青盼  
司理人 黃展雲 披露

**ROBERT M. MOORE CO**  
916-918 Pender St. West  
VANCOUVER, B. C.  
**燈連士加亮光**



**處信通**  
Chow Lee 1717  
Government St.  
Victoria, B. C.  
兩廣中醫學會 李鶴齋內外方脈寓域多利埠安和堂  
便等學堂生 李鶴齋內外方脈寓域多利埠安和堂

**Chinese Taxi Co.**  
Phone Sey 4335  
1 Pender St. W.  
Vancouver.  
電話：詩磨  
四二一五  
▲夜喊線(失) 八九七八  
▲車站在二盛連記  
門牌四號京樓下  
華自由快車公司  
吳國華謹啓

**司公興昌**  
CHONG HING CO.,  
226 Georgia Street E.  
VANCOUVER, B. C.  
▲喊線(失) 九五二四  
司理人 劉金 藏全 隆

**跌打散**  
此水乃本醫生秘方煉造正地道藥料製成以百草藥汁與  
酒質配合而成治跌打刀傷瘀血止痛去風消腫無論何種  
風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗奏效如  
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也  
用法  
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦患處外須要酒擦  
力按擦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈  
若跌打刀傷血流如注者急用棉花吸乾此水敷在患處  
即止血不可除去此棉每日二次將此水淋洗於患處  
生肌全愈若傷風濕及久遠跌打瘀血未清者即以此水  
擦於患處如遇天陰將兩痛腫脹發者宜用滾水知以此水  
以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其藥味由此而入攻之舊  
積從此而消也

**廣濟堂廣告**  
本堂創在雲南華城廣東街四號門牌開張以來歷有年所  
道上有名藥材正式製成玉桂香膏玉桂香膏玉桂香膏  
有良工精心製成藥水藥膏玉桂香膏玉桂香膏玉桂香膏  
價定必從廉無論遠近取藥祈祈下列西字字來定給藥  
跌打之症乃人生最不幸之事也人不能免無論何工  
業偶偶失慎或跌或傷傷處初時不以為意意料科症血積  
無從消滅或曾服藥劑未得全愈以致結日添痛過天陰落  
雨痛即發時時止若若不急為治治定為患患終身身傷  
打跌血未清者急用此散如酒熱敷於患處定能散瘀全愈  
永無後患無論遠近跌打均能合用

**參茸三鞭補腎丸**  
醫生林國臣自製  
每樽定價五元  
大國以民爲本以壽爲先若人具有強固之熱誠必身體  
魄之雄壯欲其壽者當固其腎腎爲命門之所繫正人身  
之第一機關也腎固則體強體強則壽長壽長則功成  
不堅若不先為培補則體弱體弱則壽短壽短則功不成  
醫生有鑒於此特為利濟僑胞起見特為精心研究製成此丸  
寒不燥熱不燥如平治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳  
鳴精神不振陽事不舉夜夢遺精多小便便後遺精腰膝  
勞四肢乏力筋骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論男女  
婦均皆合用有病服之其病即除無病服之能壯陽補腎益  
精神強筋骨補血延年百發百中功效如神誠為衛生補腎  
活命之金丹也

**廣濟堂**  
參茸三鞭補腎丸  
醫生林國臣自製  
每樽定價五元  
補腎要藥  
請試之

**跌打散**  
此水乃本醫生秘方煉造正地道藥料製成以百草藥汁與  
酒質配合而成治跌打刀傷瘀血止痛去風消腫無論何種  
風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗奏效如  
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也  
用法  
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦患處外須要酒擦  
力按擦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈  
若跌打刀傷血流如注者急用棉花吸乾此水敷在患處  
即止血不可除去此棉每日二次將此水淋洗於患處  
生肌全愈若傷風濕及久遠跌打瘀血未清者即以此水  
擦於患處如遇天陰將兩痛腫脹發者宜用滾水知以此水  
以毛巾浸透敷於患處一凍再換使其藥味由此而入攻之舊  
積從此而消也

**廣濟堂廣告**  
本堂創在雲南華城廣東街四號門牌開張以來歷有年所  
道上有名藥材正式製成玉桂香膏玉桂香膏玉桂香膏  
有良工精心製成藥水藥膏玉桂香膏玉桂香膏玉桂香膏  
價定必從廉無論遠近取藥祈祈下列西字字來定給藥  
跌打之症乃人生最不幸之事也人不能免無論何工  
業偶偶失慎或跌或傷傷處初時不以為意意料科症血積  
無從消滅或曾服藥劑未得全愈以致結日添痛過天陰落  
雨痛即發時時止若若不急為治治定為患患終身身傷  
打跌血未清者急用此散如酒熱敷於患處定能散瘀全愈  
永無後患無論遠近跌打均能合用

**曹先生益壽之功**  
萬大埠長街六百七十四號三層九號曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功

**曹先生益壽之功**  
萬大埠長街六百七十四號三層九號曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功

**曹先生益壽之功**  
萬大埠長街六百七十四號三層九號曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功

**曹先生益壽之功**  
萬大埠長街六百七十四號三層九號曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功  
曹先生益壽之功















# 雙無下天病百柳花醫南樹姚

942 Grant Ave, San Francisco Cal.  
U. S. A.  
YEW SHEE NAM CO.  
三參補腎丸 每盒五圓

## 科專柳花



此藥專治花柳百病，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

膏丹丸散經驗異常  
五淋白濁止痛丸 每盒四圓

一見良醫百病消除  
萬家生佛救世靈丹  
本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。凡患此症者，不可不備。本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

## 神如救奏症難奇種各醫屢丹肯搜應萬

此藥專治各種奇難雜症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不備。本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

廿餘年花柳症一掃而清  
本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。凡患此症者，不可不備。本藥房設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

YEW SHEE NAM CO.  
37 1/2 Pender Street E.  
VANCOUVER, B. C.

## 遷舖廣告

本舖因業務擴展，現已遷至新址。凡舊雨新知，請移玉光臨。本舖設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

本公司專辦各種貨物，批發零售，一律歡迎。本舖設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

金山華英書公司  
本公司專辦各種書籍，批發零售，一律歡迎。本舖設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

## 萬勝隆

Man Sing Lung Co.  
92 Pender St. East  
VANCOUVER, B.C.  
本公司專辦各種貨物，批發零售，一律歡迎。本舖設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

金山昌勝公司  
本公司專辦各種貨物，批發零售，一律歡迎。本舖設在舊金山，交通便利，歡迎光臨。

Dr. LAU YIT CHO  
502, GRANT AVE. San Francisco Cal.  
本診所專治各種疑難雜症，醫術精湛，收費低廉。歡迎光臨。

## 劉日初醫生自製應驗膏丹丸散

本醫生專治各種疑難雜症，醫術精湛，收費低廉。歡迎光臨。

好飯 好菜 請來  
本診所專治各種疑難雜症，醫術精湛，收費低廉。歡迎光臨。